



## in giro per la Slovenia



Finalmente è giunto il momento di godersi una vacanza in Slovenia, del tutto meritata! Ma cosa succede se si ammala o se ha un infortunio mentre si trova lì in vacanze? Ecco alcuni punti importanti di cui tener conto.

### Informazioni generali

L'accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e gli Stati dell'UE è entrato in vigore il 1° giugno 2002. Dal 1° aprile 2006 l'accordo sulla libera circolazione delle persone è esteso anche alla Slovenia e quindi le persone che hanno un'assicurazione malattia svizzera, durante un soggiorno temporaneo in Slovenia hanno diritto alle prestazioni in natura dell'assicurazione malattia presentando la **tessera europea di assicurazione malattia**. Questa tessera è emessa dalla cassa malattia presso la quale Lei ha stipulato l'assicurazione di base (assicurazione malattie obbligatoria) e le dà diritto alle prestazioni che si rendano necessarie da un punto di vista medico durante la durata prevista del suo soggiorno. Le prestazioni a cui ha diritto sono le stesse di cui gode una persona che rientra nell'assistenza sanitaria pubblica in Slovenia. Per praticità porti sempre con sé la tessera europea.

Tessera europea di assicurazione malattia dimenticata o smarrita?

In questo caso può richiedere alla sua cassa malattia l'emissione di un cosiddetto **certificato sostitutivo provvisorio**, che le può essere recapitato per posta o per fax direttamente nel suo luogo di vacanze. L'importante è che lo possa esibire all'istituzione del Paese in cui si trova prima di terminare il trattamento.

Alcune casse malattia hanno un numero verde per il servizio clienti (hotline), al quale si può rivolgere telefonicamente se si ammala o ha un infortunio all'estero. Si informi presso la sua cassa malattia prima di partire.

L'elenco delle prestazioni fornite dall'assicurazione malattia maltese è simile a quello svizzero. Vi sono, tuttavia, differenti modalità di pagamento e una diversa partecipazione ai costi.

Qui di seguito si affrontano i singoli temi in modo più dettagliato.

## Cure mediche

Se ha bisogno di cure mediche si rivolga ad un medico presso una struttura statale o a un medico convenzionato. Per sapere dove si trovano queste strutture si rivolga alla sede dell'assicurazione malattia slovena (vedi elenco alla fine di questo pro-memoria) oppure consulti il sito [www.zzzs.si](http://www.zzzs.si). Per garantirsi la cosiddetta protezione tariffale presenti la sua tessera all'inizio del trattamento. Presso le strutture statali e i medici convenzionati sono effettuate anche analisi di laboratorio, radiografie, fisioterapia e altre prestazioni diagnostiche (primary level).

Se si rivolge a un medico privato, invece, dovrà pagare i costi delle cure di tasca propria. Un rimborso dei costi secondo la legislazione slovena è escluso (vedi paragrafo [rimborso dei costi](#)).

### Partecipazione ai costi per cure erogate in una struttura statale:

- Nessuna partecipazione ai costi se si tratta di una cura di emergenza
- Tra il 5% e il 90% dei costi di ogni prestazione se non si tratta di una cura di emergenza

Per la consultazione di uno specialista occorre assolutamente la richiesta da parte del medico della struttura pubblica o del medico convenzionato.

## Cure dentarie

Per cure dentarie ci si può rivolgere a una struttura pubblica o a un medico convenzionato.

### Partecipazione ai costi delle cure dentarie:

- La partecipazione del paziente è compresa tra il 15% e il 75% delle spese del trattamento.

## Medicamenti

Se il medico Le prescrive dei farmaci, li può ottenere in una farmacia pubblica dietro presentazione della ricetta medica e della sua tessera europea.

### Partecipazione ai costi:

La quota a carico del paziente è determinata dalla lista nella quale rientra il medicamento in questione, secondo le seguenti percentuali

- 25% per medicinali della lista positiva
- 90% per medicinali della lista intermedia
- 100% per medicinali della lista negativa
- nessuna partecipazione ai costi per medicinali somministrati durante la degenza in ospedale.

## Cure ospedaliere

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il medico le fornisce una prescrizione di ricovero ospedaliero. In caso di urgenza si può recare anche direttamente all'ospedale. Al momento del ricovero deve esibire la sua tessera europea di assicurazione malattia. Se non presenta la tessera europea, i costi del trattamento verranno fatturati direttamente a lei.

In questo caso può chiedere il rimborso dei costi alla sua cassa malattie presentando la fattura dettagliata e la ricevuta di pagamento (vedi paragrafo [rimborso dei costi](#))

### Partecipazione ai costi:

- 15 o 25% dei costi della cura

La degenza in un ospedale privato è totalmente a suo carico. Le consigliamo di informarsi prima del ricovero.

## Trasporto

In linea di massima sono rimborsati i costi di trasporto in ambulanza all'ospedale pubblico più vicino se è attestata l'urgenza e la necessità di cure da parte di un medico convenzionato o di uno specialista.

### Partecipazione ai costi:

- nessuna partecipazione se è attestata l'urgenza e la necessità da un punto di vista medico
- 70% dei costi in mancanza di attestazione di necessità e urgenza

Le spese di un eventuale trasporto in Svizzera sono a suo carico (vedi paragrafo [assicurazione vacanze e viaggio](#)).

## Rimborso dei costi

I costi secondo il tariffario ufficiale sono presi in carico direttamente dal sistema sanitario statale sloveno. Se il medico, il terapista o l'ospedale pretendono da Lei il pagamento diretto delle cure, si faccia assolutamente rilasciare una fattura. Successivamente, invii la fattura dettagliata e quietanzata alla sua cassa malattia in Svizzera che provvederà al rimborso detraendo le partecipazioni ai costi secondo le norme slovene oppure secondo le tariffe vigenti in Svizzera, con eventuale detrazione della franchigia e della partecipazione ai costi. Tenga presente che un eventuale rimborso dei costi da parte dell'assicurazione malattia slovena non è previsto.

## **Inabilità lavorativa/indennità giornaliera**

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del suo medico curante, al quale deve richiedere di redigere una *Attestazione di inabilità lavorativa*. Inoltri subito l'attestazione alla sede regionale competente dell'assicurazione malattia slovena (vedi indirizzi alla fine del promemoria). Non dimentichi di informare il suo datore di lavoro circa la sua inabilità al lavoro, comunicandogli eventualmente per telefono la durata prevista dell'inabilità se essa richiede un soggiorno in Slovenia più lungo rispetto alla durata prevista delle vacanze.

In caso di inabilità al lavoro prolungata, l'ufficio preposto dell'assicurazione regionale vigila sulla durata convocandola eventualmente a una visita di controllo, il cui risultato può essere comunicato alla sua cassa malattie.

## **Assicurazione vacanze e viaggi**

Onde evitare per quanto possibile ingenti costi scoperti, Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso la Sua cassa malattia). A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su sua richiesta in camera privata o doppia

Alcune assicurazioni vacanze e viaggi, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui dettagli di questa assicurazione.

La sua cassa malattia in Svizzera non può rimborsarle la partecipazione ai costi secondo l'ordinamento sloveno.

## **Altri consigli per persone in viaggio d'affari\*, studenti, lavoratori distaccati\*, lavoratori occupati nell'ambito dei trasporti internazionali\***

Le informazioni contenute in questo opuscolo valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Slovenia.

\* La regolamentazione finora esposta si applica solo alle prestazioni in caso di malattia, gravidanza e infortunio non professionale, mentre non si applica all'infortunio professionale.

## Indirizzi delle sedi regionali dell'assicurazione malattia in Slovenia

	Nome	Via	Località	NPA
ZZZS OE CELJE	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA CELJE	GREGORČIČEVA ULICA 5 A	CELJE	3000
ZZZS OE KOPER	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA KOPER	MARTINČEV TRG 2	KOPER	6000
ZZZS OE KRŠKO	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA KRŠKO	BOHORIČEVA ULICA 9	KRŠKO	8270
ZZZS OE KRANJ	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA KRANJ	ZLATO POLJE 2	KRANJ	4000
ZZZS OE LJUBLJANA	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA LJUBLJANA	MIKLOŠIČEVA CESTA 24	LJUBLJANA	1000
ZZZS OE MARIBOR	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA MARIBOR	SODNA ULICA 15	MARIBOR	2000
ZZZS OE M. SOBOTA	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA MURSKA SOBOTA	SLOVENSKA ULICA 48	MURSKA SOBOTA	9000
ZZZS OE N. GORICA	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA NOVA GORICA	GRADNIKOVE BRIGADE 1	NOVA GORICA	5000
ZZZS OE N. MESTO	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA NOVO MESTO	PREŠERNOV TRG 7	NOVO MESTO	8000
ZZZS OE RAVNE/KOR.	ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE OBMOČNA ENOTA RAVNE NA KOROŠKEM	OB SUHI 11 B	RAVNE NA KOROŠKEM	2390

Per informazioni relative a uffici periferici e e ospedali nelle diverse regioni voglia rivolgersi all'organismo di collegamento:

**ZAVOD ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE SLOVENIJE**, 24 Miklosiceva Cesta  
1000 Ljubljana, Tel. 0038 6130 772 20, Website: [www.zzzs.si](http://www.zzzs.si)

### Esclusione di responsabilità:

Questo opuscolo le offre una panoramica generale sull'aiuto reciproco alle prestazioni in Slovenia. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o a una delle istituzioni sopra elencate. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema assistenziale sloveno successivamente alla pubblicazione del presente opuscolo. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.